

9.2 Jugoslawische Häftlinge Yugoslavian Prisoners

2600»

1941 überfielen deutsche Truppen Jugoslawien. Vor allem ab Sommer 1942 kamen nun rund 7 700 Slowenen, Kroaten, Serben und Mitglieder anderer Volksgruppen des Landes in das KZ Dachau und seine Außenlager. Die slowenischen Häftlinge bildeten dabei die größte Gruppe.

Die deutschen Besatzer und ihre Helfer im Land verhafteten, deportierten und ermordeten Juden und Roma sowie Personen, die verdächtigt wurden, den kommunistischen Partisanen anzugehören. Daneben wurden auch Mitglieder monarchistischer und faschistischer Gruppen verfolgt, soweit sie nicht mit den Deutschen zusammenarbeiteten. Im Lager gelang es den Kommunisten, eigene Organisationsstrukturen aufzubauen.

German troops invaded Yugoslavia in 1941. From the summer of 1942, about 7,700 Slovenians, Croatians, Serbians and other members of ethnic groups in the country were sent to the Dachau concentration camp and its subcamps. The Slovenians made up the largest group. The German occupiers and their local helpers arrested, deported and murdered Jews and Roma as well as people suspected of working with the Communist partisans. In addition, members of monarchist and fascist groups were persecuted if they refused to cooperate with the Germans. The Communists were able to establish their own organizational structures within the camp.



2004 „Zugang“, Zeichnung von Vlastimir Kopac, März 1944
Nazi camp prisoner Vlastimir Kopac, Ljubljana
Das Blatt zeigt sterbende Häftlinge auf dem Appellplatz.
Arrival, drawing by Vlastimir Kopac, March 1944
The drawing depicts prisoners dying on the roll call grounds.



2002 Vlastimir Kopac (zweiter von links) zusammen mit (v. l.) Branko Albanec, Muhamed Muslić und Franc Zernke, Mai 1945
KZ-Gewächshaus Dachau
Die vier bildeten seit Sommer 1944 die Führung der jugoslawischen Kommunisten im KZ Dachau. Kopac war Sekretär dieser geheimen Organisation.
Vlastimir Kopac (second from the left) with (left to right) Branko Albanec, Muhamed Muslić and Franc Zernke, May 1945
The four men formed the leadership of the Yugoslavian Communists in the Dachau camp since summer 1944. Kopac was the secretary of this secret organisation.

The Slovenian Vlastimir Kopac was arrested in October 1943 for working as a graphic artist for the Communist Party of Slovenia after the country was occupied in 1941. He arrived in the Dachau concentration camp on January 8, 1944 and was assigned to the book binding workshop. There he had opportunities to draw in secret.
After liberation he returned to Ljubljana where he was convicted of being a "Gestapo agent" in a show trial. After receiving amnesty, he became active in concentration camp victim associations.



Foto/Photo: 2001
Privatbild

Ivan Trinajstić
geb. 1919
2605 Der Kroat Ivan Trinajstić wurde 1941 als Soldat der königlich-jugoslawischen Armee in ein Kriegsgefangenenlager nach Sangerhausen gebracht. Bei der Heimführung Kriegsgefangener Kroaten wurde er im Mai 1942, an die Italiener übergeben. Diese hielten ihn bis zur Kapitulation Italiens im September 1943 gefangen. Kaum in Freiheit wurde er von den Deutschen verhaftet. Im Oktober 1943 kam er in das KZ Dachau. Hier war er dem Kommando zugeteilt, das Leichen in das Krematorium bringen musste.
Im April 1945 übernahm man ihn in das Außenlager Gendorf, im März 1945 in das Außenlager Mühltorf-Metteneheim.
Nach der Befreiung verdächtigte ihn der jugoslawische Geheimdienst, „Spion der Deutschen“ gewesen zu sein.
The Croat Ivan Trinajstić, a soldier of the royal Yugoslavian army, was brought to a prisoner of war camp in Sangerhausen. On his return home in May 1942 he was handed over to the Italians. They held him captive until the capitulation of Italy in September 1943. Just after his release he was arrested by the Germans. In October 1943 he arrived in the Dachau concentration camp where he was assigned to a work detail that had to bring corpses to the crematorium.
In April 1944 he was transferred to the Gendorf subcamp and in March 1945 to the Mühltorf-Metteneheim subcamp.
After liberation the secret police in Yugoslavia suspected him of being a "spy for the Germans".



Foto: Ende der 1970er Jahre
Privatbild
Photo: end of the 1970s

Lojze Krakar
(1926–1995)
2607 Der Slowene Lojze Krakar wurde im März 1943 als 17-jähriger Schüler verhaftet. Aus italienischer Internierung kam er als „Polizeier“ im Oktober 1943 in das KZ Dachau, von wo er kurze Zeit später in das KZ Buchenwald überstellt wurde. Nach der Befreiung kehrte er nach Slowenien zurück.
The Slovenian Lojze Krakar, a 17-year-old schoolboy, was arrested in March 1943. Released from Italian internment, he was sent to the Dachau concentration camp as a "police" in October 1943. A short time later he was transferred to the Buchenwald concentration camp. After liberation, he returned to Slovenia.



Foto: vermutlich zwischen 1938 und 1942
Museum Vienna, Wien, Ud.
Photo: presumably between 1938 and 1942

Vilmoš Špačič
(1911–1945)
2601 Der Ingenieur Vilmoš Špačič war ein Mitglied der Kommunistischen Partei Jugoslawiens. Er wurde im November 1942 verhaftet, weil er illegale Treffen organisiert hatte. Am 14. November 1944 kam er in das KZ Dachau. Zehn Tage später wurde er in das Außenlager Schramberg des KZ Hatzendorf überstellt. Dort starb er im Februar 1945.
The engineer Vilmoš Špačič was a member of the Communist Party of Yugoslavia. He was arrested in November 1942 for organizing illegal meetings. He arrived at the Dachau concentration camp on November 14, 1944. Ten days later he was moved to Schramberg, a subcamp of the Hatzendorf concentration camp, where he died in February 1945.



Foto: vermutlich Ende der 1940er Jahre
Museum Petruscha
Bosnien-Gewinn, 1989
Photo: presumably from the late 1940s

Gavrilko (Djordje) Dožić
(1881–1950)
2608 Gavrilko Dožić wurde 1938 zum Serbisch-orthodoxen Patriarchen gewählt. Er war national-serbisch und monarchistisch geprägt und pflegte enge Kontakte zu serbischen Faschisten. Weil er sich öffentlich gegen einen Vertrag mit Deutschland und seinen Bündnispartnern aussprach, wurde er nach dem Einmarsch der Deutschen 1941 interniert. Im September 1944 kam er für einige Wochen in das KZ Dachau. 1946 kehrte er nach Belgrad zurück und nahm seine Amtsgeschäfte wieder auf.
Gavrilko Dožić was elected Serbian orthodox patriarch in 1938. As a Serb nationalist and monarchist, he maintained close contact to Serbian fascists. After the German invasion 1941, he was interned for speaking openly against a treaty with Germany and its allies. He spent a few weeks in the Dachau concentration camp in September 1944. In 1946 he returned to Belgrade and resumed his official duties there.

Magda Simin
geb. 1922
2610 Die jüdische Sozialistin Magda Simin wurde im September 1941 als Partisanin von ungarischen Faschisten verhaftet, die den Norden Jugoslawiens besetzt hatten. Über verschiedene ungarische Zwangsarbeiterlager und Gefangnisse wurde sie im November 1944 in das Außenlager Allach des KZ Dachau deportiert. Ende des Monats übernahm man sie in das KZ Bergen-Belsen, von dort in das Lager Fallingb. Nach der Befreiung kehrte sie nach Jugoslawien zurück.
Magda Simin, a Jew and a Socialist, was arrested as a partisan in September 1941 by Hungarian fascists who had occupied the north of Yugoslavia. Passing through various Hungarian forced labor camps and prisons, she was deported to Allach, a subcamp of Dachau, in November 1944. At the end of the month she was transferred to the Bergen-Belsen concentration camp and from there was sent to the Fallingb. camp and later to the Salzwedel camp. After liberation she returned to Yugoslavia.



2612 Jugoslawische Überlebende des KZ Dachau kurz nach der Befreiung unter der Fahne der kommunistischen Partei und einem Bild ihres Generalsekretärs Josip Broz Tito, Mai 1945
KZ-Gewächshaus Dachau
Das Porträt: Tito wurde von dem Slowenen France Ušić (1944/45 im KZ Dachau) gemalt.

Yugoslavian survivors of the Dachau concentration camp just shortly after liberation posing under the Communist Party flag and a picture of its secretary general, Josip Broz Tito, May 1945
The portrait of Tito was painted by the Slovenian France Ušić (1944–45 in Dachau).